



P.O. Box: 48577, **DUBAI**, U.A.E.

Tel: 04 267 8866, Fax: 04 267 8855

P.O. Box: 457, **SHARJAH**, U.A.E.

Tel: 06 565 8866, Fax: 06 565 6699

E-mail: info@zulekhahospitals.com • Website: www.zulekhahospitals.com

ص.ب: ٤٨٥٧٧، دبي، إ.ع.م.

هاتف: ٢٦٧ ٨٨٦٦، فاكس: ٢٦٧ ٨٨٥٥، إ.ع.م.

ص.ب: ٤٥٧، الشارقة، إ.ع.م.

هاتف: ٥٦٥ ٨٨٦٦، فاكس: ٥٦٥ ٦٦٩٩، إ.ع.م.

مستشفى زليخة
لأن صحتك عالية



Zulekha Hospital
Your Health Matters

Pre Surgery Information Leaflet

You have been advised to undergo surgery. In order that you are free of pain during the operation, you will be administered Anesthesia in one of its various forms.

First you have to undergo a few basic investigations (e.g. blood tests, chest X ray, ECG, etc.) and then meet the anesthesiologist for pre-anesthetic evaluation.

1. What is pre-anesthetic evaluation?

Pre-anesthetic evaluation includes a detailed history of any other ailments that you may be having (now or in the past) like B.P, diabetes, heart diseases, neurological diseases, kidney diseases, liver or blood disorders, treatment details and a physical examination . It includes your previous hospital admissions and previous surgeries done on you.

This is to assess the state of your current health and the functioning of your vital organs like heart, lungs, liver, kidneys, brain, and other systems.

If you have any other diseases which require control prior to anesthesia and surgery, you may be advised to undergo further investigations or be referred to other specialists for necessary evaluation and treatment.

Based upon your pre-anesthetic assessment, the anesthetist will grade your fitness for anesthesia and surgery, and also explain to you the type of anesthesia you will be administered. Expected risks will be explained to you.

A date for your operation can be fixed after mutual consent.

2. What type of anesthesia will I be given?

Local anesthesia, Spinal anesthesia and General anesthesia are three types of anesthesia suitable for operations and are commonly used in this Hospital. Most of the operations are done under spinal or general anesthesia. Some minor procedures are done under local anesthesia, usually on the OPD basis.

3. What is informed consent for Anesthesia and Surgery?

Anesthesia is a present day practice and is very safe. Side effects and complications are extremely rare.

Common side effects only cause you inconvenience and no permanent harm. They are usually self limiting and include nausea, vomiting, sore throat and difficulty in swallowing.

Significant side effects of anesthesia that may cause permanent harm or injury are very rare. The list sounds very frightening, but due to advancement in training, monitoring, and new safer drugs in anesthesia, these effects are extremely rare.

They include:

- Brain injury, paralysis, and death
- Permanent peripheral nerve injury
- Allergic reactions to medications
- Angina, stroke, or heart attack
- Injury to the voice box

4. What does general anesthesia involve?

General anesthesia is a technique during which the patient is unconscious, does not feel pain and the muscles are relaxed, providing good operation conditions for the surgeon. This is achieved often by intravenous injection of drugs to produce unconsciousness, and maintenance of this condition using other anesthetic agents till the surgery is over.

You will have to sign a consent form after understanding the risks involved mentioned and that you are ready to undergo the particular anesthesia and operation and bear the risks.

5. What happens after I report to the hospital for operation?

You have to report to the main reception on the day of the operation or the night before the operation as advised by your doctor.

The reception staff will confirm your identification and your insurance approvals (if you are insured). You will sign an admission form as consent for the admission and the necessary treatment. After the necessary payments, you will be admitted to the wards and prepared for the ensuing operation.

Your basic vital signs will be recorded by the nurse. It might be necessary to prepare /shave the area to be operated upon.

An intravenous cannula will be placed and you will be given premedication as advised by your doctor.

Any other instructions given by the doctor will be carried out.

You will have to sign a consent form agreeing to be subjected to the surgery/treatment suggested by your surgeon and anesthetist. This can be done in the OPD during your previous visit.

Your identification, side and site of operation will be confirmed at the wards, if applicable by staff.

General anesthesia will be administered, usually by means of an injection into the IV tubing, so that you go off into a pleasant sleep.

At the end of the operation, you will be awakened. You will be a little confused, but you will be able to comprehend and respond to simple commands, and as the anesthetic effect wears off and you will become more aware of your surroundings and feel better.

You will be shifted to the post operative ward / your room for further management.

6. What is post operative period like?

It is usually uneventful, but you have giddiness, throat pain, headache, nausea, vomiting, etc. These are only transient, but maybe addressed if troublesome.

You will have pain at the operating site and will be given pain killers to control it. After 6 hours of the operation, you will be started with oral feed. These maybe delayed depending upon your condition. You will first be started with liquids and then soft solids.

7. What do I have to do on the day of the surgery?

- Nothing to eat or drink after midnight on the previous night
- Brush your teeth and have a bath on the morning of the surgery
- If you have been specifically told by your surgeon or the anesthetist to take any medication that you may do so with a sip of water, in front of the nurse in charge.
- Wear loose clothing that is easy to take off and put on. Remove all ornaments, jewellery, watches, etc. Women should tie their hair tightly at the top of head, so that they do not fall over you face or ears.
- Have a responsible adult accompany you to the hospital, be with you during your stay there, and take you back home on discharge.
- During the 24 hours after operation, you should not drive or operate machinery. You may not be able to take care of a child or make important decisions during this period.

THIS ROUTINE IS A SUBJECT TO CHANGE DEPENDING UPON THE MERITS OF THE INDIVIDUAL CASE. EMERGENCY SURGERY WILL BE DEALT WITH ACCORDINGLY.

THIS IS A PATIENT INFORMATION LEAFLET. IT IS NOT A LEGALLY BINDING DOCUMENT.



P.O. Box: 48577, DUBAI, U.A.E.

Tel: 04 267 8866, Fax: 04 267 8855

P.O. Box: 457, SHARJAH, U.A.E.

Tel: 06 565 8866, Fax: 06 565 6699

E-mail: info@zulekha-hospitals.com • Website: www.zulekha-hospitals.com

ص.ب: ٤٨٥٧٧، دبي، إ.ع.م.

هاتف: ٠٤ ٢٦٧ ٨٨٦٦، فاكس: ٠٤ ٢٦٧ ٨٨٥٥

ص.ب: ٤٥٧، الشارقة، إ.ع.م.

هاتف: ٠٦ ٥٦٥ ٨٨٦٦، فاكس: ٠٦ ٥٦٥ ٦٦٩٩

مستشفى زليخة
لأن صحتك عالية



Zulekha Hospital
Your Health Matters

كتيب المعلومات لما قبل العملية

لقد تقرر أن تخضع لإجراء العملية الجراحية في حالتك. وحتى لا تشعر بأي ألم طوال فترة العملية، يجب أن تخضع للتخدير والذي قد يتخذ أنواع مختلفة. أولاً يجب أن تخضع لبعض الفحوصات الأساسية قبل التخدير، وتشمل (فحوصات الدم، وصور الصدر بالأشعة السينية، وتخطيط القلب). ثم مقابلة أخصائي التخدير بعد ذلك لتقييم الحالة الصحية للمريض وتحديد مدى إستعداد جسمه للتخدير.

١. ما هو تقييم ما قبل التخدير؟

يشمل التقييم لما قبل التخدير، جميع الأعراض السابقة التي قد يكون المريض تعرض لها، كارتفاع ضغط الدم، أو السكري، أو أمراض القلب، أو الأمراض العصبية، أو أمراض الكلى، أو خلل في الكبد أو في الدم، بما في ذلك من فحوصات سريرية وعلاج سابق. بالإضافة إلى الدخول سابقاً للمستشفى، أو عمليات سابقة خضعت لها. وهذا لتقييم وضعك الصحي وسلامة الوظائف الحيوية للجسم كالقلب، والرئتين، والكبد، والكلى، وأجهزة الجسم الأخرى. إذا كنت تعاني من أي مرض يتطلب التحكم به والسيطرة عليه قبل التخدير، قد يطلب منك الطبيب عندها القيام بالمزيد من الفحوصات أو تحويلك لطبيب أخصائي آخر عند اللزوم لتقييم حالتك أو تقديم العلاج اللازم. وبناءً على التقييم الخاص بحالتك لفحوصات ما قبل التخدير، سيقوم عندها أخصائي التخدير بتقييم سلامتك وإستعداد جسمك للخضوع للتخدير والعملية الجراحية. وسيشرح لك نوع التخدير الملائم الذي ستخضع له، والمخاطر المتعلقة بنوع التخدير أيضاً.

سيتم تحديد موعد للعملية المقررة لك بالاتفاق معك بحسب الملائم لك.

٢. ما هو نوع التخدير الذي سأخضع له؟

هناك ثلاث أنواع من التخدير: التخدير الموضعي، والتخدير النصفي، والتخدير العام. وهذه الأنواع الثلاثة هي ما يتم إستخدامها في معظم أنواع العمليات الجراحية، وهي متوفرة في هذه المستشفى. معظم العمليات الجراحية تتم تحت تأثير التخدير العام أو التخدير النصفي. أما التخدير الموضعي فيمكن تحت تأثيره إجراء العمليات البسيطة، وهذه غالباً ما تتم في العيادات وليس في غرفة العمليات.

٣. ما هو الإقرار المسبق للخضوع للتخدير والعملية الجراحية؟

التخدير هي تقنية آمنة جداً ويتم ممارستها بشكل يومي في المستشفى. والمضاعفات الجانبية للتخدير هي نادرة جداً. ومع ذلك، هناك مضاعفات جانبية بسيطة قد يشعر بها المريض وتمثل في الشعور بعدم الراحة ولا تسبب له بالأذى. كاللوعة، والتقيأ، وإحتقان الحلق، وصعوبة في البلع.

وتكاد المضاعفات الجانبية الخطيرة التي قد تسبب في أذى للمريض نتيجة للتخدير تكون نادرة جداً. قد تبدو القائمة المذكورة أدناه مقلقة بعض الشيء ولكن مع وجود طاقم التخدير المتمرسين، والمراقبة أثناء التخدير، والأنواع الآمنة لأدوية التخدير فإن هذه المخاطر يعد حدوثها أمر نادر جداً.

وهي تتضمن:

- إصابة الدماغ، الشلل، أو الموت.
- إصابة العصب المحيط إصابة دائمة
- أعراض الحساسية ضد أدوية التخدير
- الخناق، الجلطة، أو النوبة القلبية

٤. على ماذا يشتمل التخدير العام؟

التخدير العام هو أحد أنواع التخدير التي يغيب فيها المريض عن الوعي، فلا يشعر بالألم ولا يدرك ما يجري من حوله خلال العملية حيث أن أعصابه تكون في حالة من الإسترخاء. وهذه أكثر أنواع التخدير راحة للطبيب الجراح. ويتم تخدير المريض عبر حقنه بالدواء في الوريد ليغيب عن الوعي، ومن ثم المحافظة على وضعية المريض وبقائه على هذه الحالة إلى أن تنتهي العملية بشكل كامل.

سيتوجب على المريض التوقيع على الإقرار بالموافقة على الخضوع للتخدير بعد أن يعلم ويفهم كل ما يتعلق بالتخدير بما فيه من مخاطر ومضاعفات جانبية قد تترتب عليه، تأكيداً على موافقته وتحمله للنتائج المترتبة.

٥. ما الذي سيحدث بعد وصولي للمستشفى للعملية؟

عند وصول المريض للمستشفى عليه أن يتجه لقسم الإستقبال الرئيسي في نفس صباح يوم العملية، أو الليلة التي تسبق يوم العملية بحسب رأي الطبيب وتعليماته. سيقوم موظفي قسم الإستقبال بالمباشرة بعدة أمور روتينية كالتأكد من إثبات هوية المريض، وموافقة التأمين (لمرضى التأمين). وسيطلب من المريض التوقيع على إقرار الموافقة للإدخال للمستشفى والإقرار بالموافقة بتلقي العلاج اللازم في المستشفى. وبعد إستيفاء رسوم الدفع المطلوبة سيتم نقل المريض لقسم المرضى المقيمين وتحضيره للعملية المقررة له. سيقوم أحد أفراد طاقم التمريض بالتأكد من الفحوصات القياسية الأولية، وقد يكون من الضروري تحضير/ حلاقة الجزء المحدد لإجراء العملية. سيتم تثبيت إبرة في الوريد حيث سيتم عبرها حقن المريض بالأدوية اللازمة قبل التخدير بناءً على تعليمات الطبيب المسؤول. وسيقوم أفراد التمريض المناوبين بإتباع تعليمات الطبيب والتقيد بها حرفياً لحين الإنتهاء من العملية. وسيطلب من المريض التوقيع على نموذج إقرار مؤثّق لتأكيد الموافقة على العملية/العلاج المقترح من الطبيب أو من أخصائي التخدير. وهذا سيتم في العيادة أثناء الزيارة الأخيرة قبل موعد العملية. وسيتم التأكيد على هوية المريض، والجهة والمكان في قسم الرواق للمرضى المقيمين. في حالة التخدير العام سيتم حقن دواء المخدر في الوريد عبر الحقنة التي سبق تثبيتها في الوريد، حيث سيغيب المريض عن الوعي ولن يشعر بأي شيء لحين إنتهاء العملية كاملاً. بعد إنتهاء العملية، سيتم إيقاظ المريض بشكل كامل. قد يشعر المريض بشيء من الإضطراب والتشويش، ولكن سرعان ما سيعود إليه الوعي بزوال مفعول دواء التخدير تدريجياً، وسيتمكن المريض من التجاوب مع الأوامر البسيطة، وتدرجياً سيُشعر بتحسن وشعور أفضل.

وبعد الإفاقة من العملية سيتم نقل المريض إلى غرف النقاهة لما بعد العملية/ أو لغرفة إقامته للمزيد من التدابير بعد ذلك.

٦. ما هي فترة النقاهة بعد العملية؟

تعتبر فترة النقاهة كمرحلة هدوء للمريض، ولكن بالرغم من ذلك، فقد يشعر ببعض الدوار، أو إحتقان الحلق، أو الصداع، أو اللوعة، أو التقيأ، إلى غير ذلك. وهذه أعراض مؤقتة ولكن يجب الإخطار عنها في حال زادت سوءاً أو طالّت. من الطبيعي أن يشعر المريض بالألم في نفس مكان العملية، لذا قد يُعطى وصفة دوائية لتسكين الألم. وبعد مرور ٦ ساعات أو أكثر سيُعطى المريض الطعام ليأكل تدريجياً عن طريق الفم، إعتياداً على نوع العملية والوضع الصحي للمريض. ومبدئياً يتم إعطاء السوائل والطعام اللين كدرجة أولى.

٧. ما الذي يجب على القيام به في نفس يوم العملية؟

- لا يسمح بالأكل أو الشرب نهائياً في الليلة التي تسبق يوم العملية.
- تنظيف الأسنان بالفرشاة والمعجون والإستحمام في نفس يوم العملية.
- في حال كانت تعليمات الطبيب أو أخصائي التخدير تشير إلى ضرورة تناول المريض لبعض الأدوية يجب التقيد تماماً بذلك، وتناول الأدوية في المواعيد المقررة لها مع بضع رشقات من الماء بحضور أحد أفراد طاقم التمريض المناوبين.
- إرتداء ملابس واسعة وفضفاضة سهلة الإرتداء والخلع في يوم العملية. عدم وضع الزينة أو إرتداء أي حلي أو مجوهرات، إلخ. وعلى النساء من المرضى التأكد من ربط شعرهن جيداً بحيث لا ينزل على الوجه أو الأذن.
- يجب أن يرافق المريض شخص بالغ من أقربائه أو أهله لمساعدته خلال فترة إقامته في المستشفى وعند مغادرته للبيت.
- لا يُسمح للمريض بقيادة السيارة أو تشغيل الأجهزة الخطرة لـ ٢٤ ساعة على الأقل بعد العملية. كما أنه قد لا يتمكن من الإعتناء بالطفل أو مجالسته لوحده، أو إتخاذ القرارات المهمة في هذه الفترة.

هذه الإجراءات الروتينية متغيرة وقابلة للتعديل في أي وقت بناءً على حالة المريض ووضعه الصحي. وقد يتطلب الأمر في بعض الحالات إلى إتخاذ القرار السريع بإجراء عملية طارئة مفاجئة. هذا الكتيب هو عبارة فقط عن معلومات تثقيفية للمريض، وهي لا تصلح للتدوين أو الإستخدام الأدبي.